



KINO PEKLO

RICHARD L.  
KRAMÁR

BORDERLINE

a

adolescent

# Borderline



**RICHARD L. KRAMÁR & KINO PEKLO**

© Richard L. Kramár & Kino Peklo, 2022

Kresby © Barbora Maleninská, 2022

© Adolescent, 2022

ISBN 978-80-907973-8-3

Dedikováno

P. M. N. T. A. D.

R. A. A. V. F. J. P.



## Borderline

Posílat ti  
jak porno  
fotografii svých šatů,  
když klasifikuje se  
selfie jako styk,  
otázky k vlastní práci  
klást ti jen vizuálně,  
support your inner queer,  
my daddy – mlčení  
tuhnoucí jak v smrti –  
viset ti v cloudu na strunách  
určená k editaci,  
protože performancí  
dá se už jenom  
apropriovat;  
svázat si ruce nad hlavou,  
s koleny u brady  
omezit si smysly –  
one man's poem,  
another woman's porn.

## Idol

chcem písať prózu ale  
hra tak dlhá že zabije libido  
je parazit  
je verš  
do môjho tela sa premietaš  
abstraction through baseness  
s nechvejnou istotou  
nedôveryhodných rozprávačov  
wholes not holes  
provoke abjection  
podpíšem sa pod  
drobné chĺpky a leštený bronz  
tarantula sa nikdy nedotkne masky býka  
súcit by potrhal úpony  
I orgasm in fragments

## Harness

kameňom úrazu bol Ondřej  
ako studeným nožom zakrojiť do  
čokoládovej polevy n-d-ř  
sieť puklín namiesto poddaj sa ladne  
odhaľ lákavé vrstvy  
mojej čepeli chýbala vrelosť  
šmodrchám nechcený eufemizmus a vybavujem si  
ucho opreté o tvoju kľúčnu kosť  
keď veškerú oddanosť som narval do religiózneho  
opakovania mantry  
řeřicha křupky chřest v hlbokej viere že it happens  
to a lot of guys and its not a big deal  
a akokoľvek suverénne si dnes pripínam tú  
prekliatu spoluhlásku  
cítim v nej len heimat a vyviklat a harness sa zadiera  
do bokov  
haha  
pozeral som lesbické porno  
a rozplakal som sa

## Borderline

Myslím na tebe,  
tvůj obličej  
je emotikon,  
v němž zpětně  
nalézám si význam,  
emotikon i meme,  
venčená jak fena  
myslím na tebe,  
kolem huby sliny  
a autocenzura,  
myslím na tebe,  
srstí  
mi obaluješ rány,  
everybody  
wants to be  
a panic attack,  
navzdory bitch  
v tvých ústech,  
everybody  
wants to be a  
panic attack  
cat,  
polib mě,  
jako bych byl dívka,  
šeptáš mi  
zpoza baru,  
falický kostým,  
kulisy  
šílené scénografky  
a temně  
infantilní hudba,

ledová úzkost  
v přenošeném těle,  
myslím na tebe,  
můj chlapče,  
oblečenou v kroji,  
v krajině,  
kde zrovna postaven  
byl další,  
nejspíše katolický,  
fašistický Bůh.

## Naive melody

rozdiel medzi umeleckým dielom  
a dokumentáciou  
prestáva byť relevantný  
toto je pomsta Arachné  
citations instead of dirty talk  
vo veľkolepom rituáli  
dezorganizácie tela  
sa urobíš o gifko  
its necessary to look for new arms  
staré telo produkuje  
techniky potrebné na jeho transformáciu  
v telo nové  
if I come home baby  
will you show me your bones?

## Borderline

Pootevřenými ústy  
mi vidíš  
až na stehenní kost –  
a stál by vůbec někdo  
o palimpsestní lásku;  
outbody experience,  
vymkнутá samomluva,  
dotýkat se tvých únav,  
dívat se očima  
tvých pokojových lamp;  
performativ se drolí z omítky  
jak seškrábaná kůže  
sevřením našich rudých  
ozvučených  
lan,  
temnotu,  
žádný art  
a strojené fotky,  
mluv na mě sprostě,  
budem se alternovat,  
I love to kiss  
right before  
I'm gagged  
so kiss me hard  
before you go,  
vzrušuje mě to.

## Borderline

Bojím se  
už i vykřičníků,  
my reformed  
demon daddy,  
uprostřed úzkosti  
zašeptej mi,  
gurrrl,  
slož si mě z porna,  
tvaruj z popkultury,  
peg,  
kiss,  
fuck,  
cuddle,  
marry me,  
fütter mein Ego,  
binde meine Hände,  
přikaž mi nasamplovat,  
nasamplovat a odcizit  
okolní zvuky  
při zrodu lidských slz  
a zvuky kloubů,  
když narážejí do zdí  
indie rockových koncertů,  
zdí, na které mhouřím  
zpod cizí peřiny unavené oči,  
zdí všech nepřiznaně  
bolestně blízkých básní,  
vytrhni mě ze snu  
jako ornament –  
a děláš taky něco jinýho,  
anebo jenom brečíš,

nasamplovat a odcizit  
sebe co primitivní  
kompoziční síť,  
hlad' jemně po verších,  
na kterých dosud  
nezasychá krev,  
I am the Messenger,  
I stay under glass,  
životní funkce  
nahlédni počtem  
zobrazených zpráv,  
obleč se do černého  
trika do postele  
a zatvař se jak spratek,  
please, strike,  
dear Master,  
cure her heart.

## **Felt cute might delete later**

ber, víčko, však ty to zaplatíš raz kožou!  
ženy stejně jako postmoderna  
nemají cit pro historii  
a moje telo je Todesbiwak  
z ktorého povediem úspešný prvovýstup  
ešte pred svitaním  
pripnutý so mnou na jednom lane  
que sound  
Eine Alpensinfonie, Op. 64, TrV 233, Vision:  
a celou dobu jsem k tomu chtěl dopsat  
že pokud to nemá érotický podtext  
tak mě to vlastně vůbec nemůže zajímat

## Borderline

Svléknout se  
pro jediný  
nestrnulý obraz,  
úzkostně obejít  
pár oprýskaných,  
gentrifikovaných bloků,  
opony hospod s ozvěnami  
odvykacích stavů,  
vnitřně si proclít každý  
nerozhodný krok  
do cizí země anebo  
do sousední čtvrti,  
všechny své svaté  
vedle nahých fotek  
v paměti pevných disků,  
telefonů, cloudu,  
absurdní pokus –  
lze snad kusy kovu  
nechat rapovat,  
tisknout se k tobě  
přes hlasovou zprávu,  
jak nechat si zdát sen,  
který mě nevzbudí  
do poloviny noci –  
stream na všech displejích  
dříve,  
než se změním  
ve vlastní kryptický,  
nečitelný text;  
zatímco aplikace zvyrazňuje

první verš jako incipit,  
přemýšlím, co tady  
ještě transplantovat –  
většina našich narativů  
beztak končí smrtí.

## Ph-ph

ramená sa nikdy nenarovnajú hrubou silou ale kde treba  
začrieť v kostrči vylomený zámok zarigľovaný

zeleným drôtikom

hrká, keď sa pýtam zeme, či sa jej páči ako

na ňu došlapujem, provisorium etcetera etcetera a

pozerajú na mňa

dupocú

ako zlostné deti na výlete za mestom

a kričia:

je nám tu zima

prší

chceme ísť už domov

zaklínený obraciam hlavu vbok a vravím:

musíš byť jako Japonec v řece!

potrebujem sa porozhliadnuť

horizont Prahy je posvátný!

potrebujem sa porozhliadnuť

ramená sa nikdy nenarovnajú hrubou silou ale kde treba

pri tebe trebárs

look mum

we pass

hrká, keď sa pýtam zeme, či sa jej páči ako

budem súmerný vo svojom svete

ako dvaja chlapi, čo žerú mäso

provisorium etcetera etcetera

## Still WET

pokrytče čtenáři – můj bližní – můj bratře!  
you scumbag, you maggot  
you cheap lousy faggot  
najušľachtilejší spomedzi jarných cibulovín  
Panie Błoto  
Panie Brud  
mrtvola, co sis loni zasadil  
v zahradě, klíčí?  
letos pokvete?  
don't think twice  
it's alright  
pokud by nás to neznepokojovalo  
pak to není radost

## Borderline

Chci ti říct,  
my sweet prince,  
že implodoval svět,  
ty a já, okno,  
popelník a byt  
jako dětská pevnost  
celá ze zrcadel,  
ze kterých škrtám citace,  
co by tě oblékly  
do minulých jistot,  
a proto jejich skla  
tetují tobě otazník,  
co vše lze najít pod zápěstím,  
moji tvář jizví vykřičníkem  
a všude středník,  
všude středník,  
středník,  
jen tvoje ruce dál  
jsou jako anxiolytika,  
but baby, I forgot  
to take my meds, again,  
tabák je všude kromě tvých  
postbeatnických očí,  
na kruhy pod nimi  
chci věšet na provazech  
propnuté páteře  
našich falešných  
stabilizovaných stavů,  
anebo aspoň hvězdy,  
abys je viděl přes všechny  
světelný, migrenozní,

myšlenkový smog,  
my heart's a tart,  
your body's rent,  
tak tedy tuhle noc jsem  
spala s měsícem,  
jsem tady,  
zkažená,  
zkažená a něžná,  
my sweet prince,  
podél a hluboko  
zařízni se do mě,  
tie my hands up  
and tie them up to yours,  
dear Master,  
my sweet prince,  
řekni mi,  
kdy se z básně  
stává psychohygienu.

## Nature boy

vízia voľnosti je nezmieriteľná hlúposť a  
tvrdohlavosť vegetácie –  
ještě 30 minut budu spát abych byl zdravý pak  
budeme mít tři hodiny sex  
pak vyrazím – zarastiem ťa  
ako divoké černice a mäta  
ako stehná keď si sadneš  
ako prsia keď si ľahneš  
k slovu 'tíhnout' chýba priamy preklad:  
som vytrvalou bylinou  
som húštím  
od malička som mu dával voľnosť nebuzeroval som ho  
sedni lehni  
proč to tak ukazujeme? protože ta naše  
rajská zahrada za moc nestojí  
a ako telo dospelého muža oblapkáva tvoje kosti  
hľadám si nárokovať podiel na žni  
tak dlho som rýmoval:  
knife-wife  
woman-omen  
až vo vrecku sa mi otvára  
ako prerekvizita penetrácie pomsta  
doprovod kňučení:  
cringe!  
I posted cringe  
až v hospodě zjišťují, že se jedná o vzkříšeného Krista  
zdrávas Maria milosti plná  
how to build a safe space  
for being in bed with the enemy?

## Borderline

Dear Master,  
čím dál slanější  
jsem v periodicitě  
těžko rozlišených dní,  
periodicitě na zapřenou,  
dní,  
z nichž znám jenom  
mánii,  
spánek,  
lidi,  
u kterých odhadnu  
každou příští větu,  
úzkost prázdných ulic,  
úzkost zaplněných,  
sestroj mi,  
prosím,  
masku  
z neprůhledných skel,  
ukryju pod ni ballgag,  
už mě nenuť mluvit,  
but  
keep your candles burning,  
jen mě nech  
uslintat se z ticha,  
ze sto dvaceti dní  
tvé bipolární  
afektivní  
Sodomy,  
estetizuj se mnou  
každou bezvýchodnost,  
guide me into your arms,

Dear Master,  
fuckuj měездеjším  
and make my gender  
yours,  
jsme lyrická píseň  
z jukeboxu ve sklepení,  
always and evermore,  
patos jednoho vjemu,  
oh,  
my  
fucking  
Master,  
dávivá chuť gumy,  
oh,  
my  
fucking  
Lord.

## **Felt cute might delete later**

divini occhi sereni  
kdykoliv se zastavíme  
je to do svatební noci  
oči vždy plné vdácnosti a lásky  
nezlobíš?  
my body is deleting itself  
ale jo jseš pěkná emotikon :grinning:  
červené podrážky kapelníčky sa ani nepohnú  
len v rukách pulz a dych  
a zbor v bordových šatách spieva  
et se questa parola par che tocchi  
ak chceš večer po ktorom tá ráno bolia plúca  
don't call me she/her  
those are my mother's pronouns

## Naive melody

if you die you die by my blade  
národ bitch vojáků  
přešel řeku  
sprevádzaj  
to bledé vo vápencoch  
čo sa neodstane  
na ústach krv  
na vlnenej látke biely psí chl

## Naive melody

ja som balkón paneláku  
ty si ratolesť jazmínu  
archetypes of courtly love  
post amateur videos on Pornhub  
práve som prezradil našu polohu  
Černou  
vemte to  
Černou

## Borderline

Píšeš mi,  
abych ti napsala  
erotickou báseň,  
jenomže neumím  
než návod na vázání,  
a tak si na zeď promítám  
březnový večer, smích  
a oblékání do párů  
všech přítomných očí,  
přimykám a poutám  
ti ruce na srdce,  
jako bys snad ani  
nebyl můj vnitřní,  
zfyzičtělý démon,  
sukubus nebinární,  
a potlačuji vědomí,  
že zítra budeš daleko  
na stovky kilometrů,  
provaz je červený  
jak kabel k mikrofonu, který si  
v tu chvíli toužím vysnit,  
a druhý jutový,  
v přírodní barvě  
prostý a bezeslovný,  
od zítra budeš daleko,  
že za pár týdnů pošleš mi  
nestylizované selfie,  
to s darovaným ballgagem,  
zprávu, že jeho řemínky  
už dlouho nevydrží,  
ale když budeš ještě dál,

že to půjde spravit,  
ještě ten večer budu  
amnézicky pít  
a přát si, aby tě  
rozvázal raději  
někdo zcela jiný,  
ostatně  
kdo tak může slavit  
výročí narození tím,  
že to celé pojme  
jako derniéru,  
kterou pro ten večer,  
ten březnový večer,  
cynicky obnoví,  
plíce mi zčernají,  
budu pít jak Topol,  
abych se ocitla  
v tvém inscenačním nebi,  
Kubíčku, nech mi z toho brka  
aspoň k potáhnutí,  
tohle je moje  
erotická báseň,  
tohle je nonsexual  
& lexical bondage  
a na hudební podkres ti  
chladně odepíšu,  
že nevím, komu vlastně patří  
ta šerpa s nápisem  
DJ Multiple Hell,  
že můj oblíbený emotikon  
je Sunn O))).

## **Zatvor oči drž ma a jač**

láska, bože, láska  
save a horse  
ride cowboy  
nechaj sa ukrižovať dolu hlavou  
a šepkaj mi, že som buzna  
oral interpretation is a dramatic art  
heterosexuálny ako Miško Dočolomanský  
budu už bez sebe  
to už budu mluvčí

## Idol

příroda je ze své podstaty debilní  
paradox svieti nad zborom  
ako koloratúrny soprán  
prosím ťa miluj ma  
tak ako vietor  
ako dážď

## Borderline

Noční děs Libně  
a bosé nohy po střepch  
a cigarety na dvojici  
libovolně silných,  
neurotických tahů  
a klapot zámků  
od vchodových dveří  
jak perkusivní ozvěna  
pro panic attack  
o půl třetí ráno,  
který nesouměrně  
skrz nemožnost dýchat  
surově trhá moji  
nedospanou noc,  
a náruč Rivotril  
a snaha respektovat  
vhodnou denní dávku,  
send me some semi-nudes  
and sing for me  
ukázkou temného  
slovenského popu,  
vezmi si kytaru  
a zazpívej mi Černou,  
přijed' už  
z Amsterdamu či Žižkova,  
nebo aspoň  
vyjdi za mnou ven,  
vynásob půlku miligramu  
čtyřmi nebo víc,  
na pomoc,

všechna moje slova,  
když spíš a zdá se ti  
o mojí  
dobrovolné smrti,  
když spíš  
a i v půl třetí ráno  
jezdí tu sanitky a  
do zatemněných oken  
tluče se smrtelnostní modř,  
tiší nás všechny siréna  
jako s fake flangerem  
melodická linka  
pro divně empatické ú,  
ú-ú, u-u-ú,  
princezna na práškách  
už zase nespí,  
klepe se  
a nejlí.

## **Večer v opere**

cítim bolesť  
potrebujem odísť  
odchádzam  
odchádzam  
dolná časť chrbta sa zapiera o ľubovoľný povrch  
ako sasanka  
ako trám  
pohyb vedený cez chvost a panvu a výdych vymršťuje vpred  
odchádzam  
dojatie sa vrství ako voda  
vrchnú vrstvu intenzívne ohrieva slnko  
oddeľuje sa pláva na studených spodných masách vody  
hľadané telo sa môže vznášať na tomto tepelnom rozhraní  
odchádzam  
nehľadám  
nie som hľadaný  
klesám do miest kde  
má zážitok najväčšiu špecifickú hmotnosť  
život v tom nebezpečí svítí

## Borderline

To květen, květen  
je nejkřutější měsíc,  
rámuješ-li ho člověkem  
a jeho rituálem,  
a chutná jako Rivotril,  
kolem soch tráva neroste,  
jen kvetou normativy,  
o nichž je nemožná  
bez medikace  
smysluplná řádka,  
květen  
je měsíc jako noc,  
kdy v promodleném ránu  
horký a tichý dech  
ovíjí mi hrdlo,  
šeptá mi – úzkost –  
a jak moc roztřesené  
může být tělo  
při nejpevnějším stisku,  
květen ti k obraně  
nechá jen intimitu,  
pověš mi, prosím, místo stropu  
hebký černý šátek,  
vztáhnu k němu ruce,  
otru o něj tvář,  
přes oči si ho položím,  
až budu věřit tvému  
bezpečnému spánku,  
teprve pak se můžu  
nedívat a přát si,

aby i moje nohy  
zchromlé přičetností,  
když v mojí hlavě  
absentuje prostor,  
směr i čas,  
aby i moje nohy  
mohly se odhalit,  
mohly říct  
don't panic.

## Borderline

Třetí máj, květiny  
že nepatří než do herbářů  
a duše potulce,  
říkáš, když paměť selhává  
jak směr a smích,  
že zrovna já,  
když oko panoptika  
monogamně zírá,  
sedí si před Pornhubem anebo  
v hledišti artového kina,  
irlevance a biomoc  
a všechny tyhle  
zkrvený mechanismy,  
do hajzlu s tebou, Mácho,  
Byronův epigone,  
ubíjím koncept konceptem,  
nosit si k řece kamení  
může být víc než póza,  
čtvrtý máj,  
říkáš mi, tulipány,  
a proč i v milostných  
básních jsem tak sprostá,  
že trasa tuláka  
vzniká za pochodu,  
že celek je klamný,  
že vznikne teprve,  
když celý pohyb skončí,  
a že ten šátek schová  
i kruhy pod očima,  
že smyslem rána  
může být i káva,

pátý máj, přiznávám,  
že jsem liška,  
která bez nory  
štěká a vyje, kňučí,  
CPP, CDZ, NÚDZ a jiné  
chvályhodné zkratky,  
že moje básně bezradnost  
píše spíš než něha,  
Libní už, duše má,  
nechoď nikdy sama,  
ve zdejších ulicích  
potmě se jen prcá,  
neteče voda,  
jenom krev, v níž nelze  
než brodit se  
jak v postulátech,  
do níž jde jenom vydávat  
lyriku s přízviskem konfesijní,  
ať mi řeknou všichni  
ti postmoderní patetici  
k míchání benzáků  
a chlastu víc,  
než jen že se to nemá,  
můj šestý máj je samomluva,  
prostřený stůl a spektakl  
a izolace k upití  
na karlínském břehu,  
můj šestý máj je okamžik,  
kdy začínáš mi krýt  
svou horkou dlaní ústa,  
že mám ti přestat povídat

o retrospektivě suicida,  
na šestý máj se pokoušíš  
všechno to vyobjímat,  
zeptám se šeptem, obtočená  
okolo tvých boků,  
to aby každý verš  
mohl končit tečkou  
a zda bych chvíli mohla  
taky nedýchat,  
sedmý máj prospím,  
v ten den se k sobě  
nechci vůbec znát,  
ať mě máj zadusí,  
jenom si opakovat,  
že abeceda, osmý máj,  
začíná se od A  
a že už konečně,  
mám se přestat ptát,  
jak bych ti  
měla říkat.

## Borderline

Je IDAHOT,  
den pomalý  
jak první cigareta,  
jako pěší chůze  
po rozloučení,  
kdy všechen třes  
dá se svést pořád  
ještě na nikotin,  
píšu ti z tramvaje  
a prsty po displeji  
vede mi úzkost,  
je IDAHOT  
a ve mně se  
vše svírá biomocí,  
přes několik úst šeptám si,  
psát básně na stroji,  
to je jak topit  
v katedrále koksem,  
ale že queer láska  
je vždycky trochu protestní  
a že kdejaký chrám  
by vyhořel tím množstvím  
spolykaných a vymazaných slov,  
a k čemu modlíš se,  
když spínáš ruce u knoflíků  
té její flanelové  
košile, zašeptám si  
a zamlčím  
dny bez náznaku  
potřeby vyslovit

všechny svoje vjemy,  
že Černá madona  
čensterochovská má  
pod pupíkem chloupky,  
je IDAHOT,  
jenže tenhle kraj  
zná jenom  
prcáníčko,  
slovo jak surovost,  
do něhy se mi vlomí  
a omotá mi zápěstí  
normativním lanem,  
je IDAHOT,  
den úzkost  
a den nikotin,  
den biomoc,  
den displej,  
den miluju,  
je IDAHOT,  
den křeč.

## Bakchantki w stylu camp

prikladám sa k tvojej básni  
v nestráženej chvíli  
kreslím  
váhavé  
oblé písmená  
v kyprej hline transkripcie  
niečo medzi šukačkou a umieraním  
každopádne sled zášklbov a uvoľnení  
hľadám kde by som vstúpil do tela ktoré som nikdy nemal  
na hrubo naväzujem všetky budúce pazúry zuby  
zobáky a labky  
ale rovnako prúhľadne marné  
obrastajú ma jej kosti  
zase jinať zase nazpátek  
napínajú sa jej šľachy a pulzuje jej krv  
prikladám sa k tvojej básni  
aby som jej konečne vštepil  
úvod do estetiky loutkového divadla 1  
pale carnage beneath bright mist

## Still WET

I znowu jestem 'na scenie'  
proti všem kteří mohou přijít  
soprán  
ale właściwie to nie 'na scenie',  
a na granicy --- úplné a veřejné  
so všetkými dvanástimi recitatívmi  
plně přiznávám – já se přiznávám!  
že dozajtra moje telo možno zhorí do tla  
ale vždy radšej „zpívej píčou“ než „ja som“  
v zlomoch medzi hlasovými polohami  
ti popravím posteľ  
kde sa stočíš do klobôčka ako mačka na prasknutej kosti  
orthodoxy is a luxury we can't afford  
dýcham – počujem tvoj dych

## **Harness**

your little heart goes pitter-patter

Lili Lachenal sa prepadá do útrov horského masívu

I want your liver on a platter

vo vetre povieva letáček:

bachantki w stylu camp

## Borderline

Mlčím  
jak strohý  
historický hrob;  
na cestě k tobě absurdita  
a proměřený kýč  
s fetišem vzpomínek,  
píšeš mi o básni,  
u které jsi stála,  
bezcitná lyrika,  
nadčasová jak komparace šířek  
dvou symbolických řek,  
Dunaj v Bratislavě  
není širší než Labe v Roudnici,  
chystám se citovat  
a přitom si myslím  
na tvoje návraty,  
jako by se mi přítel  
měl po dvou měsících  
vrátit z Ukrajiny;  
you in a girl drag,  
me in a boy drag,  
obsadit všechny pozice  
hry fuck,  
marry  
&  
kill;  
s nocí se k tobě  
mění vzdušné čáry,  
formální postupy,  
volba slov,  
terapeut –

milostné básně,  
polobdělých stavů;  
z Vinohrad do Karlína padá  
environmentální narativ,  
reprezentativní vzorek  
se řadí  
u eskalátorů.

## Polná

Polná neni u Jihlavy  
Polná je Polná  
half of my heart is in Havana  
ooh – na – na  
aj pri polovičných porciách  
čo nezješ – to platíš  
if you fuck on it you buy it  
jako ta ryběnka v hlubokém potoce  
finálny rituál je remix  
to moje srdénko ve mně tak buchoce

telo ako  
nejaký divný cover  
naspievaný v detskej izbe polohlasom na kazetu  
jemne vložené medzi vrstvy zvuku  
môže kedykoľvek vypadnúť  
repetition without reproduction  
vím, že když nadejde večer, zemřu šťastný  
spokojný som jedine  
ako priznaný konštrukt

tape over me  
tape over me  
tape over me  
my love

## **Felt cute might delete later**

toho odpoledne jsem se v tom trochu potácel  
vzadu po louce  
a velký sivý vlk zastal nad mojim telom  
a z mojej panvovej kosti ako z hlbokého taniera  
jed jsem, sněd jsem  
kým nebol tanier prázdny  
a ja som to dovolil  
ja som si to doprial  
v krvi orchestra hit  
v ústach trosky esencializmu  
I'm a poor pilgrim of sorrow  
otvorte mi zavše dvere aby som sa nasýtil  
a zacítil teplo domova  
zaslúžim si to  
there are two wolves inside of me  
and they both wanna fuck

## Borderline

A napiš tam,  
že moje jméno  
je palindrom  
stejně  
jako Xanax:  
a vědí o tom rodiče,  
generační rozdíl  
jak dron  
a taky jako zrada –  
proč si ji teda nenajdeš,  
když tě  
přitahují ženy,  
z odpadkového koše  
se Vančura  
křečovitě směje  
na hlavní třídu plnou  
pohrdlivých gest,  
linie fitness –  
kavárna –  
gymnázium –  
historické centrum  
co slepenec znaků  
hnusu všech maloměst,  
Josefa Topola to tady  
dohnalo na psychárnu  
a ty bys chtěl  
zahryznout se jinam  
než do vlastního rtu,  
pro jednu nehodit  
dvě těla  
jak molotovy pod

zahradní stoly  
nejbližšího baru:  
zhasni a dělej,  
co se dělat může,  
jestli chceš,  
nezůstane  
na mně ani kůže –  
sexualita uprostřed  
útěku a láska  
nehty do ní vrytá  
jak jméno,  
pod nímž tě nikdo nezná,  
na epitafní hrob,  
že ani po mně nezůstane  
než výpůjčka a zpěv  
co iterace:  
Marie,  
Marie,  
Marie má se vrátet?

## Zatvor oči drž sa ma a jač

toto není báseň\_drhne  
a nad hlavou nesie nápis:  
Er kann leider noch nicht alles verstehen!  
prvá vlna sa valí z mora  
druhá rozochvieva bezfarebný vzduch  
a čísi hlas mi stále šepkal: založ  
to ad acta a ži si normálne  
nezízaj do seba jak cudzím do spálne  
stop making a fool out of me  
why don't you come on over, Valerie?  
budem sa s tebou od pôstu do pôstu  
zľahka a bezhlavo zhovárať o istom  
tajnom smelom pláne  
ale mne bolo v tom čase všetko ľahostajné  
a jinde  
totéž v menším  
na neostrej fotke z konca minulého leta  
je tvoj pohľad dnes už  
akýsi príliš sivo snivý  
a niekdo ti říká  
„seš stejně trhlej...“  
mal si byť k sebe prísnejší  
a presný  
this tainted love you've given  
I give you all a boy could give you  
take my tears and that's not living  
oh

## Borderline

Já mám jen přání  
jediný:  
ať se ti vyhnou –  
a chceš radši  
ten o orgasmu,  
nebo plný koček,  
třesu se pod snem  
jako pod peřinou,  
le petit black screen,  
totiž že,  
paní,  
já  
nejsem nemocná,  
já se jen  
strašně bojím,  
paní,  
v noci jsem  
hraniční linie,  
co láme se kolem  
přizvnitřněných chyb,  
když chci ti přečíst přes Discord  
příběh na usnutí  
to make some fucking noise,  
usměj se na mě,  
paní,  
jako na Tinder match,  
co už dávno znáš,  
já mám jen jedno přání,  
usměj se na mě,  
cynicky, vydechnu  
píseň o nejbližší  
souřadící spojce –  
usměj se neuroticky,  
playlisty se chvějí

jak kulisy  
pod bodovým světlem:  
Asentra,  
Atarax,  
Agrypnie  
a Sopor  
Aeternus  
a neboj  
a po noci vždy svítá,  
až půjdeš, vem si šálu a –  
a pospíchej domů,  
pospíchej domů,  
přečtu ti  
ten příběh,  
ten příběh na usnutí  
o zaseknutých refrénech,  
akrostiších všech  
proděšených bdění,  
než obě v zrcadle  
namísto obličeje  
spatříme jen o zed'  
rozdrčený kloub –  
vždyť mám jen přání  
jediný:  
ať  
se ti vyhnou  
dějiny,  
ať se nám  
vyhnou –  
dozním a složím se  
ti k nohám  
jak smyčka do ztracena,  
emoční Pornhub,  
ambientní loop.

## Prečo

píšem ženský hlas  
spoza ucha jej vyťahujem kvetinu zo záhrenia vtáčka  
a ona sa musí chichotať sladko  
pretože dejiny vytvára sila osobnosti a udalosti  
sa len prispôsobujú vôli génia  
pozor!  
steblá trávy sa pokorne ohnú  
on je priateľský a pije pivo!  
diskrétne si slintám do kroku  
píšem ženský hlas  
pozor si nedá Anička dušička corps sans organes  
nič  
nemusí nič nechce nebolí ju srdce nevidí nevie  
doma zhoľa o ničom  
visí na mne že na nej visím a ja visím že visí ona  
zwei Marionetten gut und nicht-so-gut  
háčik je však v tom že zákon nedefinuje čo sa rozumie  
pod pojmom  
„lekársky posudok o zmene pohlavia osoby“  
jazyk mlúvící o těle se náhle odvrací od vnitřku  
a jeho mechanismů a vytváří nové rádoby nevinné  
teprve popisované tělo které již není dosažitelné  
na pitevním stole – som pravý muž  
a pravý muž je bábkar ostentatívne zatýkaný  
obviňovaný zo spolupráce s diablom  
nie za objekt čo sa sám od seba pohne  
ale za objekt čo sám od seba prehovorí  
náš single bude hit  
duch-duša-dych  
môj ženský hlas vám mrdá na zvrchovanosť národa  
polibte mi B-side slovuťná poroto  
ja som si čižmičky nezarosil

## Borderline

S něžností chatbota  
uprostřed terapie  
propsat se pokaždé  
jako palimpsest –  
I am the trans  
elder  
so I must protect,  
šklebím se  
přes meme do společných  
unavených slz  
jak prkno v márnici  
na analýzu našich všech  
příbuzenských vztahů,  
čí stěna ale vlastně je  
zaklesnutá paže,  
rameno, náruč,  
dlaň a hrud' a klín,  
assigned a piece of shit  
at birth, your fucking birth,  
a podle příslušných  
psychosociálních  
krizí,  
v dopisním papíru  
zabílených zdí  
chřípí jak pupeční  
šňůra dysforie  
s na konci uječeným  
podvratným tvým zpěvem –  
oh, dude,  
you look like a lady –  
but I'm not a lady  
and I am not a man,  
storuké božstvo bez genderu,

jež nevíš, koho dřív  
vyfakovat či spíš  
přiblížit paralelním  
tejpovaným srdcím,  
spínám ti ruce své  
pro double  
column knot:  
jebat a prcat,  
mrdat a nasrat –  
nekončící strofa  
buzerantské básně:  
my mouth  
is filled  
with his ovaries.

## Still WET

slzy sú slzy  
pivo je pivo  
a zázrak transsubstanciácie dirty talk  
keď všetko ostatné zlyhá:  
vezměte a jezte; toto je mé tělo  
otváram ústa doširoka s rozkošou  
plačem pretože ťa plakať nikdy nevidím  
I can put two dicks in my mouth  
and sing Solidarity Forever  
doba je zkažená a jiná nebude hned tak k mání

## Still WET

možno som ozaj včerajší  
keď prikladám svoje zápästia k tvojim  
jazykom tekhné dohováram kostiam  
[insert image here]  
somewhere between Deleuze and delusion  
súlož – nemá kniha alchýmie  
pôvod slova orgán koketne pomľaskáva  
I don't need to be on top to know I'm worth it  
ak zelený lev prehtne slnko  
urobím sa ako chlap

## **Harness**

vyšiel som z tieňa aby som pocítil na tele tlak  
tam za vodou v rákosí  
chlamtal som konkávy kravskej lebky  
tam za vodou v rákosí  
scénoval sa mimo obrys človeka  
tam za vodou v rákosí  
som subinka slnka  
jen pro tebe září

## Borderline

Vlámat se pod tvoje  
praxí přidušené  
pozvednutí koutků –  
nemohl jsem k vám dojít,  
a dalo by se slzet ze rtů,  
vyvrhnu na vás  
svůj bezstarostný smích  
vchodových dveří suicida,  
hlasitý jako váš  
kognitivní bias,  
převáděn beze slov  
z -logie do -logie,  
logos by přece ale  
měl znamenat řád –  
a ty si zatím rveš  
veršem to nejhorší,  
to neverbalizovatelné,  
do dehtem zúzkostnělých,  
binderem uškrcených  
kapitulujících plic,  
plic v přístrojích,  
a trojí dveře svlékání  
se zevnitř donaha  
a trojí pohrdání,  
poslat vás do Bohnic,  
site specific úzkost  
čekáren, výtahů a schodů,  
republika tak bigotní,  
že na to do smrti nebudu mít  
dost anxiolytik,  
dost slz

a dost dlažebních kostek,  
hraju a  
myslím si,  
že je to beznadějně,  
okolo Měsíce  
právě přeletěla  
konejšivá kráva;  
dobrou noc, Neurole,  
dobrou noc, Ventoline,  
dobrou noc, má milá,  
dobrou noc, v rychlosti;  
ať zbortí se vám už  
ten pojebanej RIAPS.

## Borderline

Nevědět,  
jak začít,  
na koncertě v Crossu,  
nevstát  
a nevšimnout si  
natažené ruky  
a neodzpívat do klína,  
vleže  
a s přivřenýma očima,  
lyriku fáze REM  
o trhlínách  
prosamocené noci,  
a nebýt tvoje malá,  
soukromá zdrobnělina,  
vojeď mě,  
zfackuj,  
přišlápní mi krk,  
odešli odvykat,  
jsem věčně  
nedopsaný dopis,  
a nenazývat kapsu  
podvědomě pastí  
a cestou do  
a z rutin  
oklikou nemíjet  
tvé dveře,  
jedinou cévou paže  
nenechat ti proudit  
zlomené světlo,  
a na předloktí ti

nevytetovat svou krev,  
jsem slabší  
než vypůjčený verš,  
jsem sama sobě  
coping mechanism,  
do okamžiku vražený,  
do okamžiku, v kterém  
zapomínám dýchat,  
jak tlumivý lék,  
vpač se do úzkosti,  
vbodni mi do srdce  
artrockový hranol,  
vytetuj do mě,  
že chci se s tebou bavit  
až do smrti,  
ty vole,  
romantizuj ve mně  
slovo borderline –  
personality  
New Disorder,  
hlavy, tér a zkapat,  
nech mě  
se opakovat,  
obejmi mě  
a drž,  
a nenechat tě načrtnout  
mou vlastní kreví  
osu mezi prsy  
jak junk food,  
co lež,

co sebefederismus,  
exteriorizace,  
minuty dlouhý  
a sborový zpěv –  
jak dlouho chodit  
musíš  
na psychoanalýzu –  
nevědět,  
jak začít.

## Hej hej

napísali ste to, Pán Brecht?

nie

napísal som nemeckú báseň a to je výrazne odlišné  
od tejto veci

reprezentujem osem dva jedna nula jedna špinavý Ružinov  
desiatu generáciu slovenských romantikov

přepadení

jak říká medvídek Pú

polibovat si

&

dolibovat si

dovoliť si

&

rozkázať si

niečo, čo sa nedá celé naplniť vlastným telom

prekročiť vnútornú špekuláciu do tu a teraz

– hojnosť ako kontrast k neuroticizmu

riečne perly v kúdoloch dymu & mexican restaurant

compares its burritos to babies for scale

není možné lhát, Richarde, není

keď sa ťa snažím naučiť vysloviť

ge

samt

kunst

werk

oči mojej mysle sú plné

alchymistická nádoba pokračovania vývoja

& why is this squirrel trans masc

ako cesta k úplnému pretelesneniu

gesto sa otvorilo –

když je něco trefený

tak to nemáme v rukou

## Zatvor oči drž sa ma a jač

milá Valéria

keď ste sa ma pýtali

how dirty will you get?

mysleli ste na svoju pečeň

v mojich zuboch?

milá Valéria

keď ste sa ma pýtali

how dirty will you get?

mysleli ste na Scénování v době všeobecné scénovanosti:

Úvod do scénologie?

milá Valéria

pripíšte si heštegbodyofaghost

ku všetkým mojím nahým fotkám

and always please call it:

research

le freak, c'est chic

## Gigolo Golgota

kunda

bud'

C-úva

alebo

D-orastá

někde se říká koňak jinde armaňak

môžem sa snažiť koľko chcem

hľadajíc salamandry

zelených plameňů

ale jediné nebinárne slovo v mojom podvedomí je pivo

a možnosť zamilovať sa do revolúcie obchádzam ako neveru

ktorého slnečného boha som to vraj prosil aby mi ťa [redacted]

povedal som Apolóna on povedal dáva to zmysel vidím to

odriekanie

nikdo mě již nezná

mé jméno můj stín jsou vlci

sedím v svetri schovávam [redacted]

a nie je toho boha

čo by so mnou skonzultoval

technický výkres miznúci medzi [redacted]

ještě mi přizvukoval aby mi z toho balkónu nikdo nespadol

sedím v svetri

a milujem manželku viac než revolúciu

závidím jej na smrť a nadoraz

že sa nemusí nikomu a ničomu podobat'

mythopoesis spustí laškovne z bokov ako uterák

kým ja existujem prinajhoršom ako hoax

a prinajlepšom ako meme

je viac než ochotná prispôbiť mi výšku a šírku zábradlí

rozostup schodov dĺžku rukávov obvod

pása  
ale  
kunda  
buď  
C-úva  
alebo  
D-orastá  
někde se říká koňak jinde armaňak  
môžem sa snažiť koľko chcem  
v rysu není perspektiva

## Borderline

I'm here,  
I'm queer,  
filled with  
existencial fear –  
kdybys tak věděla  
před čtrnácti lety,  
že kam se narodíš,  
dokáže tě zabít –  
a teď se chytáš do pastí  
pomalých,  
ale přímých spojů,  
eriksonovských  
věků a anamnéz,  
jež zopakuješ při každé  
návštěvě zařízení,  
ta tachykardie  
je, paní,  
od úzkosti,  
nemáte infarkt,  
jenom asi –  
bojíte se žít,  
dořekneš sama,  
když opouštíš  
další ambulanci,  
pak pláčeš do cizích  
náručí, že domů,  
že chceš domů,  
ze kterého ale  
zbývá jen Two Face měšťáctví,  
co zpívá si, že  
má v kapse jeden frank  
a v srdci podupaný  
whitepowerskou botou,

v srdci hardcore punk,  
kultura s prefixy,  
dávivý sunar,  
terapeutická příručka,  
jak vyblít ze sebe  
ten zkamenělý, dědičný  
kurent pohraničí –  
a dětství scénář, střih  
Körnerova filmu,  
Tannenwald,  
Gablonz,  
Reichenberg  
a paměť  
jako věčný odpor  
k tomu,  
že mysleli si,  
že všechno  
nějak vydržíš –  
z traumatu zůstane ti  
jen úsměv  
jak jizva  
po císařském řezu –  
neříkej o otci,  
že je to blbec,  
vždyť ti dal život;  
se ho o to nikdy  
nikdo  
neprosil.

## Como la flor

v tele ktoré nie je predmetom debaty  
ako znovuobjaviť schopnosť  
čítať pre potešenie  
voľne splývať  
nechať si mimovoľne čmárať do marže  
miesto škrtu  
mimovoľne čmárať do marže  
v tele ktoré nie je predmetom debaty  
Wagner síce zhasol ale ja to mám radšej za svetla  
you make me feel mighty real

## Borderline

My history was written  
by black trans women  
throwing bricks  
at cops,  
vine se tíseň kolem řeky  
polopřímé řeči  
jak vnitřní Budapešť –  
kolik jsi viděla  
hashtagem  
proražených zdí,  
za kolik životů  
stojí ti Országház,  
Varšava, Praha,  
Minneapolis, Bukurešť,  
za kolik životů  
chceš je vidět hořet,  
do jakých řek se vlévá to,  
že zjevně nestojíš už  
nikomu ani za slovo,  
Nine Inch Nails &  
David Bowie,  
Hurt, 1995,  
Remastered,  
jsou stavy,  
které nepostihne  
žádná z tvých hyperbol,  
patetických, krutých,  
jsou stavy,  
kdy se do tebe  
nenávisť a bezmoc  
dořezává mocí  
nad konturami těl,

the only thing I want  
is to hurt myself today,  
trnová koruna  
z povyřčených hoven  
a přes oko blesk  
jak na protest,  
a tvoje gender performance,  
nejčistší aktivismus,  
jak hrdě odžít to,  
že často nemůžeš  
ani vyjít z bytu,  
so if I could start again  
a million miles away,  
I would kill myself,  
I would find a way,  
na cestě z jejích roztřesených  
paží jak z terapie,  
mechanicky šeptat  
několik prosebných,  
přivlastněných slov –  
this is Major Tom,  
I want you to fuck me,  
to ground control,  
like an animal,  
I'm stepping  
through the door,  
I want you to feel me  
from the inside.

## Poor unfortunate souls

předvídat nemohl jsem ani to  
že založením záhonu  
započne nová a posledná epocha dějin lidstva  
(je to uvoľnenie napätia  
vnútorná polemika o absencií trvalých následkov  
o údajnej absencií\*)  
bojím sa počúvať Too Old To Die Young  
odložil som bluegrass na rok '23  
bojím sa že tá nájdem doma mŕtvu  
bojím sa že som na to až príliš pripravený  
a vždycky chvíľku verím  
že týpek v eline v čiernom barete je ten týpek  
v čiernom barete ale nakoniec sa zase  
krčím v cukrovej trstine sám, hľadám pohodlnú polohu  
a opakujem si že  
príroda je to, čo funguje  
že všetci psovia vedia že ja  
ich poškrabkám za uchom  
že revolúcia  
môže mať podobu rozviateho kožuča a vrtiaceho sa chvosta  
príroda je to  
čo funguje a slintá blahom  
toto tu je slovenský pop  
toto tu je ideológia gender  
súzvuk slov taktický a taktilný  
moja žena – cheat day  
ja – free pass  
únik z metafory  
do potešenia prvoplánu

## Borderline

Je březen,  
jako by ho  
napsal Quetiapin,  
mluví mi v hlavě  
cizí verš, když ho křívím  
do paralýzy vlastního  
preludia v cis moll,  
které se sluchátky  
po kapsách si nosím  
jak v prášku smrt,  
co se rozpouští  
ve víně pitém na objem –  
kolik se do týdne  
vejde dalších týdnů  
smíšených epizod  
a kolik tahle ulice  
má jedoucích aut,  
křičících tramvají  
a kudy jedou vlaky,  
do trávy naznak  
a z úst namísto slov  
ať rostou gladioly,  
je březen,  
jako by ho napsal  
některý z Topolů  
na první jarní den,  
při introspekci  
a přípravě  
na další terapii,  
reflexi technik  
bez vůle k nadechnutí,  
kdy autoanalýza

celou tvář ukryje  
do další z masek,  
masek teroristky,  
v které mě prozradí  
kočičí uši,  
je březen,  
jako když ho  
Quetiapin tiší,  
a rána plná  
šeptaných otázek,  
jako kdo usínám,  
jak vyložit si sny,  
kdo ze mě ráno mluví,  
je březen  
a já píšu si  
svý vlastní Žiletky,  
klavír a vytí  
a křik,  
klavír a vytí  
a křik,  
klavír a vytí a křik –  
a když jste oblečení ve  
vaně,  
je to, jako kdyby  
vás někdo něžně  
dvakrát objímal.





## **V knize jsou citováni:**

*Adam Mensdorff-Pouilly, Adam Ruschka, Agáta Hrdličková, Aerosmith, Amy Winehouse, Aristokočky, Atrin Matuščík, Bertolt Brecht, Big and Rich, Bob Dylan, Boris Vian via Richard Kramár, Boris Vian via Richard Kramár, Boyan Manchev, Camila Cabello, Cokie The Clown, David Bowie, Dežo Ursíny, Dominik Migač, Einstürzende Neubauten, Einstürzende Neubauten, Ezra Pound, Filip Topol, Filip Topol, Goodnight Moon, Harry Mulisch via Tereza Černožorská, Charles Albert Tindley, Chic, Iggy Pop, Ivan Diviš, Ivan Laučík, Ivan Štrpka, Jack Halberstam, Jáchym Topol, Jakub Cermaque, Jakub Ruschka, Jakub Vaněk, Jan Henyš, Jan Kubíček, Ján Štrasser, Jana Pilátová, Jaromír Typlt, Jaroslav Vostrý, Jaroslava Oválská, Jiří Štaidl, Jordaan Mason, Karel Makonj, Kateřina Bláhová, Keshha, Kino Peklo, Klára Goldstein, Kornélia Jakubíková, Lady Gaga, Lana Del Rey, Magdaléna Šipka, Martin Kyšperský, Milan Děžinský, Milan Děžinský, Molière via Jan Grossman, Nick Cave, Nine Inch Nails, Obří broskev, Olomoucko, Ondřej Klimeš, Parukářka, Patrik Süskind, Paul Eluard, Pavlína Vítková, Petr Muk, Petr Vaněk, Philippe Verdelot, Placebo, Rainer Maria Rilke, Richard L. Kramár, Samantha Jones, Selena, Sibylle Peters, Soft Cell, Stopařův průvodce po galaxii, Sun O))), Sylvester, T. S. Eliot, T. S. Eliot, Tadeusz Kantor, Václav Hrabě, Václav Hrabě, Václavka Křesadlová, Velvet Underground, Vladimír Holan, Vladimír Šimek, Vlak Bratislava-Nové Zámky, Všeobecná fakultní nemocnice v Praze, Will Wood and the Tapeworms, Zuzana Navarová, Vysočina, Vysočina, Zvíře jménem podzim, Zvíře jménem podzim*



## **BORDERLINE O. S. T.**

A-SIDE



B-SIDE



## **Obsah**

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| <b>7</b> Borderline               | <b>35</b> Harness                      |
| <b>8</b> Idol                     | <b>36</b> Borderline                   |
| <b>9</b> Harness                  | <b>37</b> Polná                        |
| <b>10</b> Borderline              | <b>38</b> Felt cute might delete later |
| <b>11</b> Naive melody            | <b>39</b> Borderline                   |
| <b>12</b> Borderline              | <b>40</b> Zatvor oči drž sa ma a jač   |
| <b>13</b> Borderline              | <b>41</b> Borderline                   |
| <b>14</b> Felt cute might delete  | <b>42</b> Prečo                        |
| <b>15</b> Borderline              | <b>II.</b> Kresba                      |
| <b>16</b> Ph-ph                   | <b>43</b> Borderline                   |
| <b>17</b> Still WET               | <b>44</b> Still WET                    |
| <b>18</b> Borderline              | <b>45</b> Still WET                    |
| <b>19</b> Nature boy              | <b>46</b> Harness                      |
| <b>20</b> Borderline              | <b>47</b> Borderline                   |
| <b>21</b> Felt cute might delete  | <b>48</b> Borderline                   |
| <b>22</b> Naive melody            | <b>III.</b> Kresba                     |
| <b>23</b> Naive melody            | <b>50</b> Hej hej                      |
| <b>24</b> Borderline              | <b>51</b> Zatvor oči drž sa ma a jač   |
| <b>25</b> Zatvor oči drž ma a jač | <b>52</b> Gigolo Golgota               |
| <b>26</b> Idol                    | <b>54</b> Borderline                   |
| <b>27</b> Borderline              | <b>55</b> Como la flor                 |
| <b>I.</b> Kresba                  | <b>56</b> Borderline                   |
| <b>28</b> Večer v opere           | <b>57</b> Poor unfortunate souls       |
| <b>29</b> Borderline              | <b>IV.</b> Kresba                      |
| <b>30</b> Borderline              | <b>58</b> Borderline                   |
| <b>32</b> Borderline              |  |
| <b>33</b> Bakchantki w stylu camp | <b>61</b> V knize jsou citováni        |
| <b>34</b> Still WET               | <b>63</b> Borderline O. S. T.          |

# BORDERLINE

Richard L. Kramár & Kino Peklo

Vydalo nakladatelství Adolescent

Kresba Barbora Maleninská

Grafická úprava a sazba Aleš Kauer

Jazyková redakce a editace Terézia Klasová /SK/, Jan Spěváček /CZ/

Technická realizace Zdeněk Stejskal

Písmo z dílny Františka Štorma Carot Sans

Používáme ekologicky šetrný papír

Vydáno nákladem 100 kusů

Objednávejte na [www.adolescent.cz](http://www.adolescent.cz)

Svazek 38

Praha & Jihlava 2022

ISBN 978-80-907973-8-3

Nakladatelství Adolescent je od začátku děláno stylem D.I.Y. Nebráníme se mecenášům, ale fungujeme nezávisle, bez grantů a podpory velkých distribučních sítí. Budeme rádi, když si nás sami najdete, koupíte si naši knížku, popřípadě doporučíte dál.

**[www.adolescent.cz](http://www.adolescent.cz)**





a

adolescent